

Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

ASST Lecco

---

## CARTA DEI SERVIZI

**SEMPRE PIÙ VICINI  
AL PAZIENTE STRANIERO**



L'Azienda Socio-Sanitaria Territoriale della Provincia di Lecco, oltre a garantire il diritto alla salute ai cittadini stranieri secondo la normativa vigente, ne facilita l'accesso alle cure attraverso interventi studiati per superare le differenze linguistiche e culturali fra operatori ed utenti provenienti da altri paesi.

The ASST of Lecco is part of the *National Health Service* which not only guarantees the health rights of foreign nationals according to current legislation, but at the same time seeks to facilitate the access to care, promoting that help overcome communication obstacles due to cultural and language differences between operators and users.

## GRUPPO OPERATIVO "OSPEDALE INTERCULTURALE"

L'Azienda Socio-Sanitaria Territoriale della Provincia di Lecco ha fatto proprie le indicazioni di Regione Lombardia per una maggiore integrazione dell'utenza sempre più rappresentata anche da pazienti di diversa etnia e da una varietà culturale sempre più complessa.

Dal 2005 è attivo il gruppo operativo "Ospedale Interculturale", per favorire l'accesso degli utenti stranieri e migliorare la comprensione con gli operatori sanitari.

### MEDIAZIONE CULTURALE

Per agevolare la comprensione non solo linguistica fra cittadini stranieri e operatori sanitari disponiamo di un servizio di mediazione culturale realizzato in collaborazione con l'Associazione "Les Cultures".

#### **Servizio di mediazione culturale su chiamata.**

Gli interventi dei mediatori culturali sono attivati su richiesta del reparto.

## "INTERCULTURAL HOSPITAL" OPERATING GROUP

The ASST of Lecco has endorsed the Lombardy Region indications for further integration of the users who are increasingly represented by patients of different ethnic groups and an increasingly complex cultural variety.

The "Intercultural Hospital" operating group has been active since 2005 in order to promote access to foreign users and improve understanding with health professionals.

### CULTURAL MEDIATION

To improve not only linguistic understanding between foreign nationals and health professionals, there is a cultural mediation service created in collaboration with the "Les Cultures" Association.

#### **On call cultural mediation service.**

Cultural mediation services are activated upon request of the wards.

---

## DIRITTO ALLE CURE

### CITTADINI STRANIERI ISCRITTI AL SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE

Agli stranieri iscritti al Servizio Sanitario Nazionale, ed in possesso di Tessera Sanitaria, vengono garantite tutte le prestazioni previo pagamento del ticket, se dovuto, a parità di condizioni con i cittadini italiani.

### CITTADINI EUROPEI IN POSSESSO DI TESSERA TEAM

(tessera europea assicurazione malattia)

Ai cittadini europei in possesso di tessera TEAM in soggiorno temporaneo in Italia vengono garantite le cure urgenti e le cure "medicalmente necessarie" a parità di condizioni con i cittadini italiani. La TEAM non può essere usata per il trasferimento e l'esecuzione di cure ad alta specializzazione (cure programmate).

---

## RIGHT TO CARE

### FOREIGN NATIONALS REGISTERED WITH THE NATIONAL HEALTH SERVICE

Foreign nationals registered with the National Health Service and thus in possession of a Health Card, are guaranteed all services, upon payment of the ticket, under the same conditions as Italian citizens.

### EUROPEAN CITIZENS IN POSSESSION OF THE CARD TEAM

(European Health Insurance Card)

European citizens in possession of TEAM card who are temporarily visiting Italy are ensured urgent and "medically necessary" care, under the same conditions as Italian citizens. The card cannot be used for the transfer and execution abroad of highly specialized care (planned care).

## CITTADINI EUROPEI NON IN POSSESSO DI TESSERA TEAM

I cittadini europei non in possesso di tessera TEAM vengono classificati come "CSCS" (Comunitario Senza Copertura Sanitaria).

Vengono loro garantite:

- Le cure urgenti o essenziali
- Le cure relative alla gravidanza (per tutta la gravidanza e nei 6 mesi successivi)
- Le cure ai minori (fino a 18 anni)
- Le prestazioni sanitarie e la profilassi relative alle malattie infettive

## CITTADINI STRANIERI IRREGOLARMENTE PRESENTI

Ai cittadini stranieri irregolarmente presenti, al primo accesso in ospedale, viene assegnato il codice STP (Straniero Temporaneamente Presente) che dà diritto all'erogazione gratuita delle cure sotto elencate, in caso di contestuale autocertificazione dello stato di indigenza.

Il codice STP ha validità di 6 mesi dalla data del rilascio e va esibito per ogni prestazione sanitaria.

Vengono garantite:

- Le cure urgenti o essenziali
- Le cure relative alla gravidanza (per tutta la gravidanza e nei 6 mesi successivi)
- Le cure ai minori (fino a 18 anni)
- Le prestazioni sanitarie e la profilassi relative alle malattie infettive.

---

## RILASCIO STP E CSCS

Il codice STP viene rilasciato dal pronto soccorso di Lecco e Merate in occasione delle cure urgenti e essenziali citate.

## STATI CON ACCORDI BILATERALI

Cittadini di stati con i quali esistono accordi bilaterali, che presentano un apposito modello rilasciato dal proprio ente di assistenza.

A questi cittadini vengono riconosciute le cure previste dagli accordi fra l'Italia e il loro paese di provenienza.

## IN TUTTI GLI ALTRI CASI

I cittadini stranieri devono corrispondere l'intero ammontare della prestazione.

Per tutte le prestazioni, sia urgenti che di elezione, vengono applicate per intero le tariffe determinate da Regione Lombardia.

## EUROPEAN CITIZENS WITHOUT THE TEAM

European citizens who do not have the European Health Insurance Card are classified as "CSC" (community citizens without health coverage).

They are guaranteed:

- Urgent and essential care
- Pregnancy related care (for the entire pregnancy and the 6 months that follow)
- Care for minors (up to 18 years of age)
- Health services and prevention related to infectious diseases.

## IRREGULARLY PRESENT FOREIGN NATIONALS

Upon the first hospital visit, irregularly present foreign citizens are assigned a STP code (temporarily present foreign) which entitles them to the stipulated free care, in the event of self-certification of destitution.

The STP code is valid for 6 months from the date it was issued and is to be presented at the time of every health service.

They are guaranteed:

- Urgent or essential care
- Pregnancy related care (for the entire pregnancy and the 6 months that follow)
- Care for minors (up to the 18 years age)
- Health services and prevention related to infectious diseases.

---

## STP & CSCS ISSUING

The STP code is released by the emergency room of Lecco and Merate when the urgent and essential care quoted is needed.

## COUNTRIES WITH BILATERAL AGREEMENTS

Citizens of countries with which there are bilateral agreements, who present a form issued by their health organization.

The citizens are permitted the care provided for in the agreements between Italy and their country of origin.

## IN ALL OTHER CASES

Foreign nationals must pay the entire amount for the service. The entire cost determined by Lombardia is applied for all services, whether urgent or elected.



- Presidio ospedaliero di Lecco
- Poliambulatorio di Calolziocorte
- Poliambulatorio di Oggiono
- Presidio ospedaliero di Merate
- Poliambulatorio di Casatenovo
- Presidio ospedaliero di Bellano
- Poliamb. di Mandello del Lario

**Superstrada Milano-Lecco**

SS36 - Strada Provinciale 72 (Lungolago)

Linea FFSS Milano - Tirano

**0341 253000**

**Numero unico aziendale**  
ASST Lecco

**800 638638**

**Numero verde unico regionale**  
Per prenotazioni (solo da telefono fisso)  
Per prenotazioni da cellulare 02 999599

**URP PRESIDIO LECCO**

- 📍 Palazzina dell'amministrazione
  - 🕒 da lunedì a venerdì  
9:30 - 12:30 | 14:00 - 15:30
  - ✉ [urp@asst-lecco.it](mailto:urp@asst-lecco.it)
- ☎ 0341 489105  
📠 0341 489104

**URP PRESIDIO MERATE**

- 📍 Palazzina dell'amministrazione
  - 🕒 da lunedì a venerdì  
9:30 - 12:30 | 14:00 - 15:30
  - ✉ [urp.merate@asst-lecco.it](mailto:urp.merate@asst-lecco.it)
- ☎ 039 5916431  
📠 039 5916420

DIRETTORE SANITARIO: VITO CORRAO

Rev. 04  
Giugno 2022  
Mod. r179

